

12334
23 03 2022

Up Vacanță

CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII PENTRU VOUCHERE DE VACANȚĂ PE SUPORT
ELECTRONIC NR. VVEC2022038144 Cod client CDR : _____

Data semnării 23/03/2022

Data intrării în vigoare 23/03/2022

1. PĂRȚILE CONTRACTANTE

1.1. Societatea UP ROMÂNIA S.R.L., cu sediul în București, Șos. Dudești - Pantelimon nr. 42, sector 3, cod poștal 033094.

reprezentată prin
în numele de REPREZENTANT COMERCIAL, în calitate de EMITENT de vouchere de vacanță pe suport
electronic, numite în cadrul prezentului contract și „vouchere de vacanță”,

și

ADP SECTOR 2

Cu sediul social în localitatea SECTORUL 2 Județ/Sector BUCUREȘTI

Adresa (Str., Nr., Bl., Sc., Et., Ap.) SOS ELECTRONICII NR 44

C.I.F. 4266260 Nr. înmatriculare Oficiul Registrului Comerțului - _____

Reprezentant legal Dna/Dl _____ Funcția _____

Telefon _____ Fax _____ Mobil _____

E-mail _____

Numită în continuare CLIENT.

Domeniul de activitate al CLIENTULUI ADMINISTRAȚII DE STAT

Societatea face parte dintr-un grup de firme: Nu Da Numele grupului: _____

Nr. cont bancar: _____

Banca TREZORERIE Sucursala SECTOR 2

Numărul total de salariați: _____ Numărul salariaților beneficiari de vouchere de vacanță: _____

Necesarul anual de vouchere de vacanță: _____ (valoare nominală totală)

1.2. Persoana responsabilă de comanda voucherelor de vacanță :

Dna/Dl _____ Funcția SEF BIROU

Telefon _____ Fax _____ Mobil _____

E-mail (inclusiv pentru factura electronică și crearea cont CLIENT UpOnline) _____

1.3. Adresa de livrare a suporturilor electronice ale voucherelor de vacanță :

Localitatea SECTORUL 2 Județ/Sector BUCUREȘTI

Adresa (Str., Nr., Bl., Sc., Et., Ap.) SOS ELECTRONICII NR 44

1.4. Persoana responsabilă de recepționarea suporturilor electronice ale voucherelor de vacanță :

Dna/Dl _____ Funcția SEF BIROU Tel _____

Mobil _____ Email _____

CLIENTUL este plătitor de T.V.A. Da Nu

1.5. CLIENTUL este de acord ca facturile să fie emise exclusiv în format electronic. Pentru modificarea acestei opțiuni
CLIENTUL poate să bifeze opțiunea FACTURA TIPARITĂ sau să solicite ulterior ca transmiterea facturilor să se realizeze în
variante tiparită, prin notificare scrisă, transmisă EMITENTULUI.

EMITENT
(semnătura și stampila)

CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII PENTRU VOUCHERE DE VACANȚĂ PE SUPORT ELECTRONIC NR. VVEC2022038144

2. CONDIȚIILE CONTRACTULUI DE PRESTĂRI SERVICII

2. CONDIȚIILE CONTRACTULUI DE PRESTĂRI SERVICII

I. OBIECTUL CONTRACTULUI

I.1. Prin prezentul contract, EMITENTUL se obligă să emită, în schimbul prețurilor stabilite de către părți în Anexa nr. 1 la contract, vouchere de vacanță pe suport electronic care să poată fi utilizate de către angajații CLIENTULUI pentru achiziționarea de servicii turistice de la unitățile afiliate cu care EMITENTUL a încheiat un contract de prestări servicii pentru primirea voucherelor.

I.2. Suporturile electronice alimentate cu voucherele de vacanță sunt carduri preplătite, nominale, reîncărcabile, contactless, cu chip și cod PIN, emise sub licența MasterCard, ce pot fi utilizate numai în unitățile afiliate.

II. COMENZILE

II.1. Suporturile electronice pentru voucherele de vacanță vor fi emise pe bază de comenzi, conform condițiilor convenite de părți prin Anexa nr. 1 și formularul de comandă suporturi electronice pus la dispoziție de către EMITENT.

II.2. Valoarea nominală a voucherelor de vacanță va fi alimentată pe suporturile electronice aferente pe bază de comenzi, conform Anexei nr. 1 la contract și formularului de comandă vouchere de vacanță pus la dispoziție de către EMITENT. Accesul alimentare se va realiza numai după ce CLIENTUL a confirmat EMITENTULUI, la adresa de email

cu se află în posesia suporturilor electronice pe care dorește

alimentarea cu valoarea nominală a voucherelor.

II.3. Comanda fermă transmisă EMITENTULUI angajează irevocabil CLIENTUL în ceea ce privește plata acestora. Valoarea nominală a voucherelor de vacanță nu va fi alimentată pe suporturile electronice de către EMITENT, dacă CLIENTUL nu a achitat EMITENTULUI, la data stabilirii pentru alimentare, contravaloarea nominală totală a voucherelor de vacanță pe suport electronic achiziționate și costurile legate de emiterea acestora.

II.4. În cazul existenței unor discrepanțe între comanda transmisă și comanda realizată de către EMITENT, CLIENTUL îl va informa în scris pe EMITENT:

a) în cazul unei comenzi de suporturi electronice și/sau coduri PIN - în termen de 48 de ore de când CLIENTUL a primit suporturile electronice, respectiv codurile PIN;

b) în cazul unei comenzi de alimentare cu vouchere de vacanță - în termen de 48 de ore de la alimentarea suporturilor electronice cu valoarea voucherelor respective.

Absența notificării din partea CLIENTULUI valorează recunoașterea îndeplinirii tuturor obligațiilor de către EMITENT cu privire la comanda respectivă și acceptarea tuturor obligațiilor care rezultă pentru CLIENT din prezentul contract cu privire la comanda respectivă.

III. PREȚUL CONTRACTULUI. CONTUL CLIENTULUI DIN PLATFORMA UP ONLINE. FACTURI ȘI PLĂȚI

III.1. Prețul serviciilor prestate de EMITENT este prevăzut în Anexa nr. 1, care face parte integrantă din prezentul contract.

III.2. Platforma Up Online este pusă la dispoziția CLIENTULUI de către EMITENT la adresa <https://uponline.ro>, cu un drept de utilizare gratuit și neexclusiv a acestuia. Contul CLIENTULUI din platforma www.uponline.ro va fi creat și accesat de persoana responsabilă pentru comenzile de vouchere ale CLIENTULUI, pe baza linkului transmis de către EMITENT la adresa de e-mail menționată la pct. 1.2. din prezentul contract. În contul CLIENTULUI, persoana desemnată la pct. 1.2. va putea desfășura următoarele operațiuni:

- i) Operațiuni privind comenzile de bilete de valoare
 - Să plaseze comenzi de vouchere, emisie, reemitere și reîncărcare suporturi electronice/coduri PIN, reîncărcare carduri, și să vizualizeze statusul și istoricul comenzilor, inclusiv operațiuni de anulare a acestora;
 - Să vizualizeze informații referitoare la tipurile de servicii pentru care a optat CLIENTUL;
 - Să efectueze operațiuni de activare de suporturi electronice și să vizualizeze statusul acestora;
 - Să efectueze operațiuni privind beneficiarii de vouchere (adăugare, eliminare, inactivare, editare date beneficiari) și să vizualizeze statistici privind tranzacțiile realizate de aceștia.
- ii) Operațiuni privind facturile emise în baza contractului
 - Să vizualizeze facturile și statusul achitării acestora, cu opțiunea de descărcare și transmitere a facturilor pe e-mail.
- iii) Operațiuni privind informațiile privind CLIENTUL
 - Să modifice asumite date de identificare ale CLIENTULUI însoțite de acte doveditoare în acest sens;
 - Să modifice informațiile privind persoanele responsabile de recepția suporturilor electronice, adresele de livrare a acestora și contul IBAN al CLIENTULUI. Informațiile modificate se vor aplica pentru toate contractele încheiate de CLIENT cu EMITENTUL pentru emiterea de bilete de valoare începând cu data operării acestora în contul CLIENTULUI.

iv) Operațiuni privind accesul în contul CLIENTULUI

- Să modifice parola de acces în contul CLIENTULUI;

- Să invite alți utilizatori prin crearea de subconturi în contul CLIENTULUI și să revoce accesul acestora. Utilizatorii acestor subconturi vor putea efectua numai operațiunile prevăzute la lit. i) și ii) de mai sus, la alegerea și în limitele stabilite de către persoana desemnată la pct. 1.2. din contract.

CLIENTUL este responsabil pentru toate operațiunile realizate și informațiile transmise în contul său din platformă și își asumă consecințele și riscurile aferente utilizării acestui cont de către persoana desemnată la pct. 1.2. din contract și de celelalte persoane împuternicite de aceasta conform lit. iv) de mai sus. Orice operațiune realizată în numele și pe seama CLIENTULUI, efectuate din contul acestuia din platformă, vor fi opozabile acestuia.

III.3. Părțile convin că transmiterea facturilor către CLIENT se va face, în funcție de opțiunea lui:

a) prin postarea facturii în format electronic în contul CLIENTULUI din platforma Up Online ori prin trimiterea acesteia la adresa de email prevăzută la pct. 1.2. din contract, sau

b) în format tipărit, la sediul CLIENTULUI menționat în partea introductivă a prezentului contract/ la numărul de fax indicat de către CLIENT, în condițiile Anexei nr. 1 la contract.

III.4. Orice modificare a prețului contractului va fi comunicată prin înștiințare scrisă cu cel puțin 30 de zile calendaristice înainte intrării în vigoare a modificării. CLIENTUL are un termen de 15 zile calendaristice de la primirea notificării pentru a-i comunica EMITENTULUI dacă este de acord sau nu cu modificarea, lipsa unui răspuns în acest termen sau transmiterea răspunsului după expirarea acestui termen echivalând cu o acceptare definitivă din partea CLIENTULUI a modificării propuse.

III.5. Orice formă de plată între CLIENT și EMITENT se face numai prin virament bancar.

III.6. Părțile se obligă să comunice modificarea contului și a oricăror alte elemente referitoare la plata comenzilor și la datele lor de contact în termen de 10 zile lucrătoare de la producerea modificării.

IV. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

IV.1. EMITENTUL trebuie să doacă la îndeplinire următoarele obligații:

- a) să emită suporturile electronice pe care se stochează valoarea voucherelor de vacanță folosind suporturi materiale specifice, care să nu permită falsificarea acestora și care să cuprindă elementele legale obligatorii;
- b) să emită facturile aferente comenzilor de vouchere de vacanță cu toate mențiunile prevăzute de legislația în vigoare;
- c) să presteze serviciile privind comenzile de vouchere de vacanță în termenele și în condițiile Anexei nr. 1;
- d) să afișeze pe site-ul său www.upromania.ro, listă actualizată cu unitățile afiliate la care salariații CLIENTULUI pot folosi voucherele de vacanță primite, CLIENTUL fiind de acord că în acest mod, EMITENTUL și-a îndeplinit obligația legală de a pune la dispoziția salariaților beneficiarii lista menționată.
- e) în cazul voucherelor neutilizate în perioada de valabilitate, EMITENTUL va restitui valoarea nominală aferentă acestora, în condițiile convenite cu CLIENTUL în cadrul Anexei nr. 1, în termen de 30 de zile de la data expirării voucherelor.
- f) în cazul voucherelor de vacanță neconvenite, precum și în cazul încetării raporturilor de muncă, CLIENTUL are obligația să înștiințeze EMITENTUL în termen de 30 de zile de la data constatării oricăreia dintre situațiile mai sus menționate. Înștiințarea EMITENTULUI se va realiza conform formularului pus la dispoziție de acesta, iar decontarea valorilor respective, în condițiile convenite cu CLIENTUL în cadrul Anexei nr. 1, se va realiza în 5 zile de la primirea înștiințării de către EMITENT.
- g) EMITENTUL se obligă să gestioneze tranzacțiile efectuate de către salariați cu respectarea utilizării voucherelor conform principiului „primul intrat, primul ieșit”; salariații își vor putea consulta soldul disponibil și tranzacțiile efectuate prin modalitățile indicate în „Condițiile de utilizare a suporturilor electronice și a voucherelor de vacanță” puse la dispoziție de către EMITENT la adresa www.upromania.ro.
- h) în caz de pierdere sau furt al suporturilor electronice, salariații CLIENTULUI au posibilitatea de blocare a acestor suporturi prin modalitățile indicate în „Condițiile de utilizare a suporturilor electronice și a voucherelor de vacanță” puse la dispoziție de către EMITENT la adresa www.upromania.ro. În cazul încercării de înlocuire a suporturilor electronice pierdute/furate, cererea de înlocuire a suporturilor electronice pierdute/furate poate fi făcută exclusiv de către CLIENT, iar noua comandă de suporturi electronice va fi livrată în condițiile Anexei nr. 1 la contract.

EMITENT

(semnătura și ștampila)

CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII PENTRU VOUCHERE DE VACANȚĂ PE SUPORT ELECTRONIC NR. VVEC2022038144

2. CONDIȚIILE CONTRACTULUI DE PRESTĂRI SERVICII

- e) să își informeze salariații cu privire la:
 - scopurile în care sunt prelucrate datele cu caracter personal ale salariaților, drepturile acestora cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal și modalitățile de exercitare a drepturilor.
 - „Condițiile de utilizare a suporturilor electronice și a voucherelor de vacanță”, conform formularului transmis de către EMITENT. Ulterior, EMITENTUL îi poate solicita CLIENTULUI să îi pună la dispoziție formularul completat, caz în care CLIENTUL va proceda conform solicitării EMITENTULUI.
 - interdicțiile stabilite de prevederile legale.
- f) să aducă la cunoștința EMITENTULUI furtul și/sau falsificarea suporturilor electronice ale voucherelor de vacanță, precum și orice tentativă în acest sens, intermen de 24 de ore de la data constatării acestuia/acestora.
- g) La sfârșitul perioadei de valabilitate a suportului electronic pe care au fost alimentate voucherelor de vacanță sau la data încetării raporturilor de muncă, beneficiarii au obligația să restituie CLIENTULUI suportul electronic, iar acesta, la rândul lui, va restitui suporturile electronice EMITENTULUI.

V. DURATA, SUSPENDAREA ȘI ÎNCETAREA CONTRACTULUI

- V.1. Prezentul Contract este valabil până la data de 31.12.2022, inclusiv.
- V.2. Executarea contractului se suspendă deplin drept pe perioada în care EMITENTUL nu mai deține, din orice motiv, autorizația de a emite vouchere de vacanță.
- V.3. Prezentul contract se reziliază de drept, fără a fi necesară transmiterea vreunei notificări în acest sens de către EMITENT, în cazul în care CLIENTUL nu își îndeplinește oricare dintre obligațiile contractuale prevăzute în sarcina sa.

VI. RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ

- VI.1. Părțile răspund de nerespectarea prezentului contract în condițiile prevăzute de acesta și de legislația în vigoare.
- VI.2. Partea care invocă forța majoră este obligată să o notifice celeilalte părți, în termen de 15 zile de la producere, notificare ce trebuie însoțită de un certificat doveditor emis de Camera de Comerț și Industrie a României, și să ia toate măsurile posibile în vederea limitării consecințelor ei.
- VI.3. Răspunderea EMITENTULUI nu va fi atrasă în următoarele situații, fără ca acestea enumerare să fie exhaustivă:
 - a) utilizarea greșită sau frauduloasă a suporturilor electronice de către salariați sau cu nerespectarea condițiilor de utilizare a suportului electronic și a voucherelor de vacanță, indiferent de suportul pe care acestea sunt emise.
 - b) furnizarea de informații greșite de către salariați sau de către CLIENT;
 - c) solicitarea de blocare a suportului electronic, care nu provine de la salariații titulari ai acestuia.
 - d) blocarea suportului electronic la inițiativa EMITENTULUI, în oricare dintre următoarele cazuri:
 - Din motive legate de o suspiciune de utilizare frauduloasă sau neautorizată a suportului electronic.
 - Din motive de păstrare a securității suportului electronic și a sistemului informatic al EMITENTULUI prin care se gestionează suporturile electronice și voucherelor de vacanță aferente.
 - În cazul încălcării de către un salariat a condițiilor de utilizare a suporturilor electronice și a voucherelor de vacanță sau a legislației aplicabile acestora.
 - e) imposibilitatea salariatului de a folosi voucherelor de vacanță în situația blocării suportului electronic la cererea acestuia sau a CLIENTULUI.
 - f) problemele de funcționare a internetului și orice alte riscuri legate de utilizarea internetului (virusi, piraterie informatică, etc.), precum și situațiile de imposibilitate de utilizare a suporturilor electronice, ca urmare a unor lucrări de mentenanță, disfuncționalități sau cazuri de forță majoră.

- VI.3. Răspunderea EMITENTULUI nu va fi atrasă în următoarele situații, fără ca acestea enumerare să fie exhaustivă:
 - a) utilizarea greșită sau frauduloasă a suporturilor electronice de către salariați sau cu nerespectarea condițiilor de utilizare a suportului electronic și a voucherelor de vacanță, indiferent de suportul pe care acestea sunt emise.
 - b) furnizarea de informații greșite de către salariați sau de către CLIENT;
 - c) solicitarea de blocare a suportului electronic, care nu provine de la salariații titulari ai acestuia.
 - d) blocarea suportului electronic la inițiativa EMITENTULUI, în oricare dintre următoarele cazuri:
 - Din motive legate de o suspiciune de utilizare frauduloasă sau neautorizată a suportului electronic.
 - Din motive de păstrare a securității suportului electronic și a sistemului informatic al EMITENTULUI prin care se gestionează suporturile electronice și voucherelor de vacanță aferente.
 - În cazul încălcării de către un salariat a condițiilor de utilizare a suporturilor electronice și a voucherelor de vacanță sau a legislației aplicabile acestora.
 - e) imposibilitatea salariatului de a folosi voucherelor de vacanță în situația blocării suportului electronic la cererea acestuia sau a CLIENTULUI.
 - f) problemele de funcționare a internetului și orice alte riscuri legate de utilizarea internetului (virusi, piraterie informatică, etc.), precum și situațiile de imposibilitate de utilizare a suporturilor electronice, ca urmare a unor lucrări de mentenanță, disfuncționalități sau cazuri de forță majoră.
 - g) echipamentul informatic al salariatului și/sau al CLIENTULUI, necorespunzător accesului la serviciile puse la dispoziție de către EMITENT.
 - h) nefuncționarea terminalelor de plată, a sistemului băncilor acceptante și/sau nefuncționarea sistemului MasterCard.
 - i) pierderea, furtul sau fraudarea suporturilor electronice și/sau a codurilor PIN, survenite pe perioada dintre momentul livrării acestora CLIENTULUI și momentul predării lor de către CLIENT salariaților beneficiari.
 - j) neprimirea voucherelor de vacanță de către o unitate afiliată, indiferent de motiv (inclusiv încetarea contractului dintre EMITENT și aceasta sau a contractului dintre unitate și bancă sau acceptanță, dispariția unor puncte de lucru ale unității, care acceptau voucherelor de vacanță pe suport electronic, etc.).
 - k) calitatea serviciilor prestate de unitățile afiliate.
- VI.4. Părțile convin că în cazul în care de la au trecut mai mult de 13 luni de la ultima alimentare a oricărui dintre suporturile electronice livrate CLIENTULUI, EMITENTUL are dreptul să inactiveze suporturile electronice respective, fără a fi obligat la plata de daune-interese pentru aceasta. Reactivarea suporturilor electronice se va face exclusiv la solicitarea CLIENTULUI, în condițiile prevăzute în Anexa nr.1.

VII. LITIGII

- VII.1. Părțile au convenit ca toate neînțelegerile privind validitatea prezentului contract sau rezultate din interpretarea, executarea ori încetarea acestuia să fie rezolvate pe cale amiabilă de către reprezentanții lor.
- VII.2. În cazul în care nu este posibilă rezolvarea litigiilor pe cale amiabilă, litigiul se va soluționa, în toate cazurile și indiferent de partea ce formulează acțiunea, de instanță judecătorească ce este competentă după sediul EMITENTULUI.

VIII. DISPOZIȚII FINALE

- VIII.1. Prezentul contract se completează cu prevederile legale în vigoare, urmând ca, în caz de modificare a acestora, clauzele contractuale să se modifice în consecință.
- VIII.2. EMITENTUL nu este obligat să ramburseze sau să înlocuiască nici suporturile electronice aflate deja în posesia CLIENTULUI sau a salariaților acestuia, care au fost furate, deteriorate sau pierdute, și nici să ramburseze valoarea voucherelor de vacanță sestrate de pe suporturile electronice pierdute sau furate.
- VIII.3. Orice comunicare/ corespondență se va face, în scris - prin poștă, cu confirmare de primire, sau curier, la sediile sociale menționate la pct.1 din prezentul contract, sau prin fax, la numerele de fax indicate de părți la același pct.1 din contract.
- VIII.4. Anexa nr.1 privind prețul serviciilor prestate de către EMITENT, condițiile de livrare și tipul de servicii oferite de EMITENT face parte integrantă din prezentul contract.
- VIII.5. Părțile declară și garantează că prezentul contract reflectă în mod deplin și real voiața părților, că nu mai există alte elemente care ar fi trebuit negociate pentru încheierea valabilă a acestuia, toate clauzele inserate în prezentul contract fiind acceptate de către părți atât cu privire la forma, cât și cu privire la conținutul acestora. Prezentul contract înlocuiește orice alte înțelegeri, promisiuni, înscrisuri, documente pre-contractuale ale părților cu privire la obiectul și conținutul acestuia, stabilite între părți înainte de data intrării în vigoare a contractului, indiferent de natură și/sau forma de prezentare a acestora.
- VIII.6. Prezentul contract a fost încheiat în două exemplare, semnate de reprezentanții celor două părți contractante, unul pentru EMITENT și celălalt pentru CLIENT, și va intra în vigoare la data semnării.

EMITENT
(semnătura și ștampila)

**ANEXA NR. 1 LA CONTRACTUL DE PRESTĂRI SERVICII PENTRU
VOUCHERE DE VACANȚĂ PE SUPTOR ELECTRONIC NR. VVEC2022038144**

Data semnării 23/03/2022

1. Denumire societate CLIENT pe suporturile electronice (numite aici și în continuare „carduri”):

ADP SECTOR 2

(27 de caractere, inclusiv spații)

2. EMITENTUL prestează CLIENTULUI următoarele servicii :

I. Servicii de EMITERE / LIVRARE CARDURI și PIN	
Emitere card cu: PIN hârtie <input checked="" type="checkbox"/> sau PIN electronic IVR <input type="checkbox"/>	0.0 lei + TVA / card
Livrare card	Pret livrare prima expeditie 0.0 lei, începând cu a doua expeditie prețul este de 0.0 lei/expeditie
Livrare PIN	Pret livrare prima expeditie 0.0 lei începând cu a doua expeditie, prețul este de 0.0 lei/expeditie
Re-emitere card pierdut / furat	0.0 lei / card + livrare 0.0 lei per expeditie
Re-emitere card expirat / Reactivare card inactiv	0.0 lei / card + livrare 0.0 lei per expeditie
Re-emitere PIN hârtie <input checked="" type="checkbox"/>	0.0 lei / fiecare PIN + livrare 0.0 lei per expeditie
Re-emitere PIN electronic IVR <input type="checkbox"/>	0.0 lei / fiecare PIN +TVA
Durata livrare card emis / re-emis	7 zile lucratoare de la încasarea plății
Durată livrare PIN	2 zile lucrătoare de la încasare
Durată livrare PIN re-emis pe hârtie	5 zile lucrătoare de la primirea de către EMITENT a solicitării de reemitere
Scrisoare informativă atașată cardului	x
Personalizarea cardului cu denumirea și codul fiscal ale angajatorului și cu numele și prenumele utilizatorului – elemente obligatorii legale	x
II. Servicii de ALIMENTARE și GESTIONARE CARDURI	
Pret alimentare card emis	0.01 lei + TVA per contract (La acest pret se ofera discount 100%)
Perioadă transmitere comenzi	Oricând, pe parcursul lunii
Timp alimentare*	în aceeași zi
Recepție comandă alimentare online – pe platformă dedicată	x
Recepție comandă alimentare e-mail cu fișier standardizat	x
Alimentare efectuată cu suportul asigurat de Relații Clienți	x
Activare carduri în calup	x
Administrare cont client	0.0 lei / an +TVA
Administrare cont Utilizator	0.0 lei per salariat beneficiar de card / an +TVA
Factură electronică	x
Factură pe suport hârtie la cerere <input type="checkbox"/>	La sediul clientului
Call center Client și call center Utilizator	x
Ambalare simplă (fără criterii)	x
Ambalare personalizată <input type="checkbox"/>	0.0 lei + TVA per comandă
Aplicația Card UpRomânia	x
Retunare sume expirate / necuvenite	x
III. Serviciul Up SMS	
III.1. SMS de informare a utilizatorilor cu privire la alimentarea cardurilor și expirarea valabilității tichetelor	x DA NU (CLIENTUL va bifa opțiunea pe care o dorește)

* Alimentarea se face în aceeași zi doar în cazul în care Emitentul are încasarea în conturile sale până la ora 17:00.

Preț serviciu SMS prevăzut la pct.III.1: 0 lei;

EMITENT
(semnătura și ștampila)



CONVENȚIE PRIVIND PRELUCRAREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL APLICABILĂ LA PRODUSELE TMH, TME, TCH, TCE, TCLH, TCLE, VVH, VVE

ÎNCHEIATĂ ÎNTRE

UP ROMÂNIA S.R.L., cu sediul în București, Sectorul 3, Sos. Dudești-Pantelimon nr. 42,
reprezentată de _____, în calitate de
COMERCIAL (denumită în continuare „Up România”)

și

ADP SECTOR 2 cu sediul în SOS ELECTRONICII NR 44, SECTORUL 2, BUCURESTI, înregistrată la Registrul Comerțului sub
nr. -, reprezentată legal de _____, în calitate de REPRESENTANT
LEGAL (denumită în continuare „Clientul”),

Up România și Clientul fiind în continuare numiți în mod individual „Partea” și colectiv „Părțile”

AVÂND ÎN VEDERE CĂ:

(A) La data de 25 mai 2016 a intrat în vigoare Regulamentul nr. 679 din 27 aprilie 2016 al Parlamentului European și al Consiliului Uniunii Europene privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE („GDPR”) care se aplică începând cu data de 25 mai 2018;

(B) Părțile au încheiat și/sau, după caz, urmează să încheie contract(e) („Contractul”) având ca obiect emiterea și livrarea de bilete de valoare, conform reglementărilor legale aplicabile acestor produse, pentru angajații Clientului, de tip:

- i) Tichete de masă pe suport electronic(TME)
- ii) Tichete cadou pe suport electronic (TCE)
- iii) Tichetele cultură pe suport electronic(TCLE)
- iv) Vouchere de vacanță pe suport electronic(VVE)

(denumite colectiv bilete de valoare)

(C) Fiecare Parte trebuie să prelucreze date cu caracter personal (nume, prenume, funcție, date de contact) privind reprezentanții celeilalte Părți, atât în scopul încheierii, cât și în scopul executării Contractului;

(D) De asemenea, în vederea executării Contractului, Clientul va transmite către Up România date cu caracter personal ale angajaților Clientului (nume, prenume, CNP, angajator, nr. zile lucrate, după caz), beneficiari ai biletelor de valoare;

(E) Conform GDPR, persoana juridică care, singură sau împreună cu alții, stabilește scopurile și mijloacele de prelucrare a datelor cu caracter personal este operator.

(F) Astfel, Părțile confirmă că, în executarea Contractului:

a. Fiecare dintre Părți are calitatea de operator de date cu caracter personal de sine stătător; Up România acționează în mod independent de Client, prelucrând datele reprezentanților Clientului și ale beneficiarilor biletelor de valoare în nume propriu, cu stricta respectare a prevederilor legislative aplicabile Up România, în calitatea sa de unitate emitentă de bilete de valoare;

b. Up România nu primește instrucțiuni de la Client în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal aparținând angajaților Clientului, prelucrările desfășurate de către Up România fiind stabilite în sarcina sa prin obligațiile legale care îi revin în calitate de unitate emitentă de bilete de valoare. În concret, Clientul solicită cu titlu general furnizarea de servicii conform Contractului, constând în emiterea și livrarea de bilete de valoare, conform legislației în vigoare, pentru angajații Clientului, punând la dispoziția Up România datele cu caracter personal pe care Up România le solicită prin completarea formularului de comandă.

De asemenea, Clientul acționează în mod independent de Up România în prelucrările pe care le desfășoară asupra datelor cu caracter personal ale beneficiarilor biletelor de valoare în baza raporturilor juridice proprii, directe, pe care Clientul le are cu

EMITENT

(semnătura și ștampila)



Părțile, în calitate de operatori de date cu caracter personal, au obligația de a respecta dispozițiile legale privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date, și au convenit să încheie prezenta Convenție care să reglementeze prelucrările de date cu caracter personal realizate în executarea sau în legătură cu Contractul, după cum urmează:

1. Prelucrarea datelor cu caracter personal va fi realizată de către Părți, asumându-și următoarele:

1.1. Părțile se obligă să respecte prevederile aplicabile privind protecția datelor cu caracter personal, inclusiv prevederile GDPR, ale legislației de punere în aplicare, astfel cum aceasta este adoptată, precum și deciziile pe care autoritatea de supraveghere din România (ANSPCP) le emite periodic în legătură cu acestea, atunci când prelucrează date cu caracter personal în executarea Contractului.

1.2. În executarea Contractului, fiecare Parte va divulga date cu caracter personal către cealaltă Parte, astfel:

Clientul va divulga către Up România datele cu caracter personal referitoare la angajații proprii și/sau la reprezentanții Clientului, astfel cum aceste date sunt considerate necesare și sunt solicitate de către Up România, în deplină conformitate cu prevederile legale, pentru prestarea serviciilor conform Contractului;

Clientul va divulga doar acele date cu caracter personal pe care este autorizat sau pentru care are dreptul, conform prevederilor legale aplicabile și a contractelor la care este parte, să le divulge către Up România, asigurându-se că are un temei legal adecvat pentru prelucrarea datelor și asigurând informarea adecvată a persoanelor vizate cu privire la dezvăluirea datelor lor cu caracter personal către Up România, conform Contractului.

1.3. Datele cu caracter personal ale angajaților Clientului și/sau reprezentanților Clientului, care beneficiază de serviciile Up România vor fi colectate de către Up România, ca urmare a dezvăluirii de către Client către Up România sau, după caz, vor fi dezvăluite Up România de către angajații Clientului și/sau reprezentanții Clientului în contextul furnizării serviciilor conform Contractului (spre exemplu, în cazul în care persoanele respective își creează cont pe aplicație ori se abonează la newsletterele Up România).

1.4. Părțile sunt responsabile, conform prevederilor privind protecția datelor cu caracter personal aplicabile, să informeze în mod corespunzător persoanele vizate cu privire la propriile operațiuni de prelucrare a datelor cu caracter personal, inclusiv cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal în baza Contractului.

1.5. Fiecare Parte va acționa ca un operator de date independent pentru propria prelucrare a datelor în legătură cu Contractul și niciuna dintre Părți nu va accepta vreo răspundere pentru o încălcare de către cealaltă Parte a legislației aplicabile privind protecția datelor cu caracter personal. Pentru evitarea oricărui dubiu, Clientul va răspunde pentru orice încălcare a unei obligații stabilite în sarcina lui, în legătură cu datele cu caracter personal ale angajaților și/sau reprezentanților săi până la momentul efectuării transferului acestora către Up România, inclusiv pentru îndeplinirea condițiilor legale cu privire la acest transfer, iar Up România va răspunde pentru orice astfel de încălcare în sarcina sa survenind de la momentul la care primește datele cu caracter personal. Nicio prevedere din prezenta Convenție nu va fi interpretată ca instituind o relație de tipul operatori asociați sau operator-persoană împuternicită de operator.

EMITENT

(semnătura și ștampila)



2. Fără a aduce atingere art. 1 de mai sus și în conformitate cu prevederile legale aplicabile, Up România va putea prelucra datele personale ale angajaților și/sau alți beneficiari desemnați de Client și/sau sau reprezentanților Clientului:

2.1. în scopul încheierii și executării Contractului, precum și în scopuri adiacente acestuia, cum ar fi verificarea gradului de satisfacție a Clientului;

2.2. în scopul desfășurării activităților specifice obiectului de activitate, inclusiv, dar fără a se limita la personalizarea, precum și utilizarea, procesarea și decontarea tranzacțiilor cu bonuri de valoare;

2.3. în scopul de a comunica Clientului noi soluții implementate de Up România care i-ar putea fi de interes;

2.4. în alte scopuri, în conformitate cu Politica de prelucrare a datelor cu caracter personal disponibilă pe website-ul Up România, la adresa <https://upromania.ro/politica-prelucrare-date/>, caz în care prelucrările se vor desfășura pe baza unor raporturi stabilite în mod direct cu persoanele vizate, fără intervenția Clientului și întotdeauna ținând seama de exigențele legislației aplicabile privind protecția datelor. În acest sens, prezenta Convenție ori Contractul nu vor fi considerate, prin simpla lor încheiere, ca autorizând respectivele prelucrări.

3. Părțile vor asigura:

3.1. informarea adecvată a reprezentanților proprii, inclusiv a persoanelor de contact, în ceea ce privește dezvăluirea către cealaltă Parte a datelor cu caracter personal și prelucrarea lor în scopul încheierii și executării Contractului. În plus, Clientul este responsabil pentru informarea adecvată a beneficiarilor biletelor de valoare în ceea ce privește dezvăluirea către Up România a datelor cu caracter personal în scopul emiterii biletelor de valoare;

3.2. respectarea drepturilor persoanelor vizate, conform legislației aplicabile privind protecția datelor cu caracter personal, inclusiv GDPR;

3.3. îndeplinirea obligațiilor ce le revin în cazul încălcării securității datelor cu caracter personal;

3.4. implementarea unor măsuri tehnice și organizatorice adecvate care să asigure securitatea și confidențialitatea datelor cu caracter personal prelucrate conform Contractului.

4. Prezenta Convenție reprezintă înțelegerea Părților cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal în legătură cu executarea Contractului și înlocuiește orice alte prevederi, alt acord și înțelegere anterioară, indiferent de formă, încheiate de Părți în ceea ce privește rolurile și obligațiile ce revin acestora în legătură cu prelucrarea datelor cu caracter personal pentru executarea Contractului.

5. Prezenta Convenție se va aplica începând cu data semnării acesteia.

Prezenta Convenție a fost redactată și semnată într-un (1) exemplar original astăzi, 2022-03-23

EMITENT

(semnătura și ștampila)



ADDENDUM 1 – Măsuri tehnice și organizatorice de Securitate implementate de Up România

1. Securitatea datelor cu caracter personal

1.1. Luând în considerare stadiul tehnicii, costurile implementării și natura, scopul, contextul și scopurile prelucrării, precum și riscul variabil din punctul de vedere al producerii și al dimensiunii pentru drepturile și libertățile persoanelor fizice, Up România implementează măsuri tehnice și organizatorice adecvate pentru a asigura un nivel de securitate adecvat riscului pentru datele cu caracter personal, inclusiv, după caz:

- 1.1.1. Capacitatea de a asigura confidențialitatea, integritatea, disponibilitatea și rezistența continuă a sistemelor și serviciilor de prelucrare
- 1.1.2. Capacitatea de a restabili disponibilitatea și accesul la datele personale într-o manieră rapidă în cazul unui incident fizic sau tehnic;
- 1.1.3. O procedură de backup și de restaurare a datelor cu caracter personal;
- 1.1.4. Implementarea unui sistem de control al accesului aplicabil tuturor utilizatorilor care accesează sistemul IT al Up România;
- 1.1.5. Utilizarea credențialelor de autentificare;
- 1.1.6. Traficul către și de la sistemul IT este monitorizat și controlat prin aplicații de firewall și antivirus, sau alte sisteme de detectare a accesului neautorizat, care sunt configurate corespunzător și actualizate regulat, conform actualizărilor disponibile de la dezvoltator;
- 1.1.7. Utilizatorii nu pot dezactiva sau evita setările de securitate, precum nici nu pot instala sau dezactiva aplicații software neautorizate.

1.2. În evaluarea nivelului adecvat de securitate, Up România ia în considerare toate riscurile pe care prelucrarea le prezintă, în special prin distrugerea accidentală sau nelegală, pierdere, alterare, dezvăluire sau acces neautorizat la datele cu caracter personal stocate sau prelucrate în alt mod.

2. Siguranță și protecție fizică

2.1. În încăperile și spațiile în care se găsesc elemente sau componente fizice ale infrastructurii sistemului IT sau terminale care permit accesarea acestuia în orice mod, nu este permis accesul personalului neautorizat. Vor fi luate măsuri tehnice (e.g. sisteme de detectare și alertare a intruziunilor, turnichete operate cu carduri, sistem de blocare a căilor de acces) sau organizatorice (e.g. agenți de securitate) adecvate pentru a proteja accesul în aceste încăperi și punctele de acces la acestea împotriva accesului persoanelor neautorizate.

3. Managementul resurselor umane

3.1. Up România se asigură că toți angajații își înțeleg responsabilitățile și obligațiile în legătură cu prelucrarea datelor cu caracter personal.

4. Politici și proceduri

4.1. Up România are implementate politici și proceduri interne cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal.

5. Încălcarea securității Datelor Personale

5.1. Up România se asigură că a implementat măsuri tehnice adecvate pentru detectarea unei încălcări a securității datelor cu caracter personal și are o procedură de răspuns la incidente/încălcări ale securității datelor cu caracter personal, care asigură un răspuns efectiv la incidentele în legătură cu datele cu caracter personal.

EMITENT
(semnătura și ștampila)



În urma unei analize interne, am concluzionat că Up România SRL („Up România”) este operator de date cu caracter personal în ceea ce privește prelucrările de date cu caracter personal în legătură cu executarea contractului încheiat cu dumneavoastră, conform prevederilor legale în vigoare, inclusiv GDPR.

În acest sens, vă prezentăm mai jos o parte dintre argumentele noastre:

Up România este o societate înregistrată și autorizată de Ministerul Finanțelor Publice, conform prevederilor legale aplicabile (e.g. Legea nr. 165/2018 privind acordarea biletelor de valoare și Normele metodologice de aplicare a acesteia) pentru desfășurarea activității de emisie bilete de valoare.

În ceea ce privește calitatea de operator a Up România, în sprijinul acestei concluzii ne bazăm pe Avizul nr. 1/2010 emis de Grupul de Lucru pentru protecția datelor, numit în temeiul art. 29, prin care s-au oferit explicații cu privire la noțiunile de operator, persoană imputernicită, operatori asociați și terți. Astfel, operator este acea persoană „care, singură sau împreună cu altele „stabilește scopurile și mijloacele de prelucrare a datelor cu caracter personal”. În ceea ce privește noțiunea de „a stabili”, Grupul o echivalează cu cea de „a avea controlul” asupra scopurilor și mijloacelor de prelucrare. La pagina 10 din Aviz, Grupul stabilește ca fiind operator acea persoană care este obligată prin lege să colecteze și să prelucreze anumite date personale: „Totuși, mai frecvent este cazul în care legislația nu desemnează direct un operator sau nu stabilește criteriile pentru desemnarea acestuia, ci stabilește o îndatorire sau obligă o persoană să colecteze și să prelucreze anumite date.

Or, în cazul emitenților de tichete, legiuitorul este cel care a stabilit că emitenții trebuie să colecteze anumite date cu caracter personal și să le prelucreze pentru a-și putea îndeplini scopul specific, cel de emisie a unor bilete de valoare.

Astfel, legislația prevede în mod expres faptul că biletele de valoare trebuie să cuprindă, printre altele, numele, prenumele și codul numeric personal ale beneficiarului biletului de valoare. În vederea respectării acestor prevederi exprese, Up România solicită clienților săi, iar aceștia transmit către Up România, datele cu caracter personal menționate aparținând beneficiarilor, împreună cu numărul de zile lucrate de aceștia, conform prevederilor legale aplicabile care prevăd că valoarea biletelor de valoare emise trebuie să corespundă numărului de zile lucrate. În cazul în care dumneavoastră ne-ați solicitat să înscrîm alte date cu caracter personal pe biletele de valoare, Up România nu va putea da curs solicitării.

Din acest punct de vedere, clientul este cel care inițiază relația contractuală, dar nu și cel care inițiază prelucrarea de date. În lipsa raporturilor stabilite cu un client, nu poate avea loc nicio prelucrare de către Up România, fapt ce decurge din specificul activității de prestări servicii. Scopul contractării îl reprezintă, din perspectiva clientului, oferirea unor beneficii angajaților proprii, beneficii cu un regim fiscal și impozabil distinct față de cel salarial. Pentru client, raportat la scopul avut în vedere, situația era similară și în cazul ipotetic în care pentru această activitate legea nu ar fi prevăzut o anumită prelucrare de date. Raportat la aceasta, nu clientul stabilește scopul prelucrării datelor, ci prevederile legislative care guvernează activitatea Up România. În concluzie, atunci când dumneavoastră solicitați prestarea unui anumit serviciu din partea Up România, indicați serviciile/produsele pe care le doriți, fără a indica sau a da instrucțiuni exprese cu privire la activitățile de prelucrare a datelor personale ce trebuie desfășurate pentru a atinge rezultatul dorit de dumneavoastră. Astfel, lăsați la latitudinea noastră determinarea acestor activități de prelucrare, pe care le determinăm în mod independent, în conformitate cu prevederile legale aplicabile.

Totodată, legislația specială aplicabilă emitenților de tichete impune acestora obligații specifice pentru asigurarea circulației Biletelor de valoare în condiții de siguranță. De aceea, Up România trebuie să analizeze și să decidă ce anume măsuri trebuie să implementeze pentru a asigura circulația în condiții de siguranță.

Date fiind obligațiile legale ale Up România, societatea noastră nu ar putea primi de la clienți, la încetarea contractului, instrucțiuni cu privire la ștergerea sau înapoierea datelor cu caracter personal ale beneficiarilor.

În același sens, conform Avizului 1/2010 emis de Grupul de Lucru Articolul 29 privind protecția datelor, contractarea cu o persoană juridică, în speță Up România, pentru prestarea unui serviciu pentru sau în beneficiul angajaților proprii nu face ca acea persoană juridică să fie calificată în mod necesar drept persoană imputernicită. Mai mult, o activitate supusă unei autorizări speciale, cum este cea a unităților emittente de tichete ca Up România, și expertiza profesională a unui prestator de servicii joacă un rol deosebit de important și determină calificarea Up România ca operator de date cu caracter personal, prin prisma aceleiași opinii a organismului european Grupul de Lucru Articolul 29 privind protecția datelor.

În acest caz, clientul are nevoie de un scop și de un temei proprii pentru a justifica transferul datelor angajaților către Up România, iar nu pentru prelucrarea propriu-zisă (realizată exclusiv de către Up România). Acest transfer nu trebuie să se confunde cu însăși activitatea de prelucrare a datelor în scopul emiterii de bilete de valoare. Cu toate acestea, trebuie menționat că transferul datelor este, cel puțin teoretic, ulterior momentului la care Up România (conform legislației aplicabile) stabilește că sunt necesare anumite date cu caracter personal ale angajaților în scopul emiterii de bilete de valoare. Odată efectuat transferul datelor angajaților către Up România, contribuția clientului în ceea ce privește activitatea de prelucrare se oprește; niciuna dintre părți nu intervine în scopul și, mai ales, în modalitatea în care se face prelucrarea datelor de către cealaltă parte.

În concluzie, considerăm că scopurile și mijloacele de prelucrare a datelor cu caracter personal sunt stabilite prin prevederile legale aplicabile Up România, iar nu de către clienții noștri. Prin urmare, raportat la activitatea de prelucrare constând în emisia de bilete de valoare, Up România este operator de date cu caracter personal.

Astfel, în calitate de operator de date cu caracter personal, Up România va avea toate obligațiile derivând din această calitate, în conformitate cu prevederile GDPR și ale legislației naționale aplicabile și, inclusiv, va purta responsabilitatea în eventualitatea producerii unui incident de securitate privind protecția datelor. Pentru mai multe informații privind modul în care prelucrăm date cu caracter personal, vă invităm să consultați nota noastră de informare disponibilă pe website-ul <https://upromania.ro>, la adresa <https://upromania.ro/politica-prelucrare-date/>. Pentru orice detalii suplimentare, vă stăm cu plăcere la dispoziție.